



Participantes en la presentación del estudio en el aula Dorado Montero. :: MANUEL LAYA

# Los estudios sobre el cartulario Gótico de Cardaña buscan asentar origen del español

Editado por la Universidad de Salamanca y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, fue presentado ayer por sus coordinadores

## :: REDACCIÓN / WORD

**SALAMANCA.** El libro «El cartulario gótico de Cardaña», basado en estudios científicos respecto al documento y editado por la Universidad de Salamanca y el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, busca asentar el origen del español y la importancia que en ello tuvo el monasterio burgalés donde se elaboró.

Según explicó ayer en Salamanca José Antonio Bartol, uno de los profesores que ha coordinado la publicación, la importancia de esta pu-

blicación se basa en que se trata del «primer cartulario hispánico», un libro de los monjes del monasterio de San Pedro de Cardaña con todo lo que se escribía en la época, según recoge EFE.

Para Luis González, gerente del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, el libro presentado hoy «viene a afianzar la importancia del monasterio burgalés como centro difusor de cultura y punto clave en el mapa de los orígenes del español».

El libro recoge colaboraciones de cuatro especialistas en la materia de las cuatro universidades públicas de Castilla y León, además de miembros del Instituto de la Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, de la Universidad Complutense de Madrid y de la Autónoma de Barcelona.

«En 1086, posiblemente, un mon-

je que trabajaba en el magnífico scriptorium del monasterio de San Pedro de Cardaña copió para su mejor conservación en cuidada escritura visigótica los documentos pertenecientes al cenobio cardenienense», explicó Bartol.

Estos documentos eran, de forma principal, «donaciones y ventas» y pertenecen en su mayoría a los siglos X y XI, «en pleno periodo de lo que los estudiosos llaman época de los orígenes», por lo que «constituyen un instrumento de gran valor para conocer los primeros tiempos de la historia del romance castellano», según se recoge en la introducción del libro.

«Se analizan las peculiaridades gráfico-fonéticas del cartulario, la estructura gramatical y el léxico», añadió el profesor José Antonio Bartol.